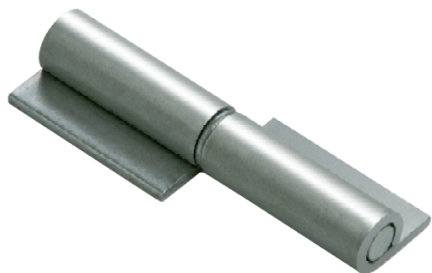


# Art. 431



**ITA**  
**IMPIEGO:** Cerniera a saldare per ante in acciaio.  
**TIPO:** Cerniera a 2 ali piana con perno sfilabile.  
**FISSAGGIO:** A saldare su telaio in acciaio  
**MATERIALE:** Acciaio.  
**RICICLO:** Smaltire come materiale ferroso secondo le leggi vigenti nel paese di installazione.  
**PARTI SOGGETTE AD USURA:** Perno.  
**AVVERTENZE:** Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche del prodotto secondo le proprie esigenze. Il costruttore non risponde di modifiche anche parziali del prodotto e le prestazioni dichiarate sono valide solo se si seguono le modalità di installazione eseguite da personale qualificato.

CARATTERISTICHE TECNICHE					
431	80	80-Sp3	100	110	120
PESO PEZZO	0,10 Kg	0,12 Kg	0,18 Kg	0,27Kg	0,35 Kg
PORTATA L/H=1	100 Kg (coppia)	100 Kg (coppia)	150 Kg (coppia)	150 Kg (coppia)	250 Kg (coppia)
CADENZA MANUTENZIONI					
CASA PRIVATA	AZIENDA	MAGAZZINO	CONDOMINIO <20 UNITA'	CONDOMINIO > 20 UNITA'	
1 ANNO*	1 ANNO*	1 ANNO*	6 MESI*	6 MESI	
Verificare l'usura del perno.					
Verificare le saldature e l'horizontalità dell'anta.					
*Lo schema riportato è relativo ad un ambiente di lavoro normale (non ambiente marino o particolarmente aggressivo).					

**FRA**  
**UTILISATION:** Charnière a souder pour portes en acier.  
**TYPE:** Charnière a 2 ailes plates avec axe déboitable.  
**FIXAGE:** A souder sur châssis en acier.  
**MATIERE:** Acier.  
**RECYCLAGE:** Eliminer comme matériel ferreux selon les lois en vigueur dans le pays d'installation.  
**PARTIES SUJETTES A USURE:** Axe, rondelle.  
**AVERTISSEMENT:** Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques du produit selon ses propres exigences. Le constructeur ne répond pas des modifications même partielles du produit et les performances déclarées ne sont valables que si l'on respecte les modalités d'installation effectuées par du personnel qualifié.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES					
431	80	80-Sp3	100	110	120
POIDS PIECE	0,10 Kg	0,12 Kg	0,18 Kg	0,27Kg	0,35 Kg
PORTÉE L/H=1	100 Kg (paire)	100 Kg (paire)	150 Kg (paire)	150 Kg (paire)	250 Kg (paire)
FREQUENCE ENTRETIENS					
MAISON PARTICULIER	ENTREPRISE	DEPOT	IMMEUBLE <20 UNITES	IMMEUBLE > 20 UNITES	
1 AN*	1 AN*	1 AN*	6 MOIS*	6 MOIS	
Vérifier l'usage de l'axe.					
Vérifier les soudures et l'horizontalité de la porte.					
* Le schéma se rapporte à un milieu de travail normal (pas un milieu marin ni particulièrement agressif).					

**DE**  
**GEBRAUCH:** Scharnier zum Anschweißen für Fensterflügel aus Stahl.  
**TYP:** Scharnier mit 2 flachen Flügeln und herausziehbarem Zapfen.  
**ANBRINGUNG:** An den Stahlrahmen schweißen.  
**WERKSTOFF:** Stahl.  
**RECYLING:** Entsorgung als Eisenschrott nach Vorgabe der am Installationsort geltenden Gesetzgebung.  
**VERSCHLEISSTEILE:** Zapfen.  
**WICHTIGE HINWEISE:** Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produkteigenschaften nach seinem Dafürhalten ohne Vorankündigung zu ändern. Der Hersteller haftet nicht für die am Produkt durchgeführten Änderungen. Die angegebenen Leistungen haben nur dann Gültigkeit, wenn die Installation von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt worden ist.

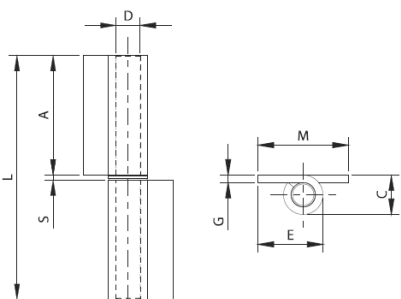
TECHNISCHE DATEN					
431	80	80-Sp3	100	110	120
STÜCK-GEWICHT	0,10 kg	0,12 kg	0,18 kg	0,27 kg	0,35 kg
TRAGFÄHIGKEIT L/H=1	100 kg (Paar)	100 kg (Paar)	150 kg (Paar)	150 kg (Paar)	250 kg (Paar)
WARTUNGSPLAN					
WOHNHAUS	FIRMA	LAGER	WOHNHAUS <20 WOHNUNGEN	WOHNHAUS > 20 WOHNUNGEN	
1 JAHR*	1 JAHR*	1 JAHR*	6 MONATE*	6 MONATE*	
Den Verschleiß vom Zapfen prüfen.					
Die Schweißnähte prüfen. Die waagrechte Ausrichtung vom Fensterflügel prüfen.					
* Die Angaben beziehen sich auf einen Standort mit normaler Belastung (nicht in der Nähe von Salzwasser oder mit besonders aggressiven Bedingungen).					



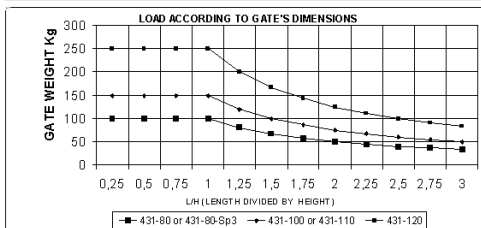
UNI/EN ISO9001 - UNI/EN ISO14001

© 2009 - Fratelli Comunello Spa - All right reserved  
 Via Cassola, 64 - 36027 Rosà (VI) - Italy

03/11 Rev.02



Art.	Code	A	C	D	E	G	L	M	S	Weight	Capacity	
431-80	11607308	40	12	Ø8	23	2	82	34	2	100	50	4,70
431-80-Sp3	11607338	38	14	Ø8	25	3	78	36	2	100	50	6,20
431-100	11607310	48	16	Ø10	26	3	98	36	2	150	50	9,20
431-110	11607311	52	18	Ø10	29	4	107	40	3	150	50	13,30
431-120	11607312	58	20	Ø12	33	4	119	46	3	250	30	17,7



**EN**  
**USE:** Hinge for welding for doors in steel.  
**TYPE:** Hinge with 2 flat leaves and removable pin.  
**FIXING:** For welding on frame in steel.  
**MATERIAL:** Steel.  
**RECYCLING:** Disposal as ferrous material in accordance with the current laws in the country of installation.  
**PARTS SUBJECT TO WEAR:** Pin.  
**IMPORTANT:** The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the product as required without notice. The manufacturer declines any liability for even partial modifications to the product, and the declared performance values are valid only if the installation procedures are carried out by qualified personnel.

TECHNICAL CHARACTERISTICS					
431	80	80-Sp3	100	110	120
WEIGHT OF PART	0,10 Kg	0,12 Kg	0,18 Kg	0,27Kg	0,35 Kg
LOAD-BEARING CAPACITY L/H=1	100 Kg (pair)	100 Kg (pair)	150 Kg (pair)	150 Kg (pair)	250 Kg (pair)
MAINTENANCE FREQUENCY					
PRIVATE HOME	BUSINESS	WAREHOUSE	CONDOMINIUM <20 UNITS	CONDOMINIUM > 20 UNITS	
1 YEAR *	1 YEAR *	1 YEAR *	6 MONTHS *	6 MONTHS	
Check pin wear.					
Check welds and horizontality of sash.					
*The scheme refers to a normal workplace (not marine or particularly aggressive environments).					

**ESP**  
**USO:** Gozne a soldar para puertas de acero.  
**TIPO:** Gozne de 2 alas plana con perno extraíble  
**FIJACIÓN:** A soldar sobre marco de acero.  
**MATERIAL:** Acero.  
**RECICLAJE:** Eliminar como material de hierro según las leyes vigentes en el país donde se instala.  
**PARTES SUJETAS A DESGASTE:** Perno  
**ADVERTENCIAS:** El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características del producto según sus propias exigencias. El fabricante no responde por modificaciones, inclusive parciales del producto y las prestaciones declaradas son válidas sólo si se siguen las modalidades de instalación realizadas por personal cualificado

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS					
431	80	80-Sp3	100	110	120
PESO PIEZA	0,10 Kg	0,12 Kg	0,18 Kg	0,27Kg	0,35 Kg
RESISTENCIA ÚTIL L/H=1	100 Kg (par)	100 Kg (par)	150 Kg (par)	150 Kg (par)	250 Kg (par)
CADENZA MANTENIMIENTOS					
CASA PARTICULAR	EMPRESA	ALMACÉN	INMUBLE EN CONDOMINIO <20 UNIDADES	INMUBLE EN CONDOMINIO > 20 UNIDADES	
1 AÑO*	1 AÑO*	1 AÑO*	6 MESES*	6 MESES	
Verificar el desgaste del perno					
Verificar las soldaduras y la horizontalidad de la puerta.					
*El presente esquema es relativo a un ambiente normal de trabajo (no ambiente marino o especialmente agresivo).					

**RUS**  
**ПРИМЕНЕНИЕ:** Петля под сварку для стальных створок.  
**ТИП:** Петля 2 крыла плоская со съёмным стержнем.  
**ФИКСИРОВАНИЕ:** сваркой на стальной раме.  
**МАТЕРИАЛ:** Сталь  
**ПЕРЕРАБОТКА:** Переработать, как железный материал на основе действующего законодательства страны монтажа.  
**ЧАСТИ, ПОДВЕРЖЕННЫЕ ИЗНОСУ:** Стержень.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Производитель, при возникновении необходимости, оставляет за собой право изменять характеристики изделия без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственность за внесение полных или частичных изменений в конструкцию изделия, действительными считаются только те действия, которые были выполнены квалифицированным персоналом и в соответствии с установленными правилами монтажа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
431	80	80-Sp3	100	110	120
ВЕС 1 ЕДИНИЦЫ	0,10 Kg	0,12 Kg	0,18 Kg	0,27Kg	0,35 Kg
НАГРУЗКА L/H=1	100 Kg (пара)	100 Kg (пара)	150 Kg (пара)	150 Kg (пара)	250 Kg (пара)
ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ					
ЧАСТНЫЙ ДОМ	ПРЕДПРИЯТИЕ	СКЛАД	< ЖИЛОЙ ДОМ 20 КВАРТИР	> ЖИЛОЙ ДОМ 20 КВАРТИР	
1 ГОД*	1 ГОД*	1 ГОД*	6 МЕСЯЦЕВ*	6 МЕСЯЦЕВ	
Контролировать износ стержня.					
Контролировать сварочные швы и горизонтальность створки.					
*Параметры данной таблицы предусмотрены для нормального рабочего помещения (не для объектов вблизи моря или с другими агрессивными факторами).					

